

instruction manual - Joolz Aer car seat adapters

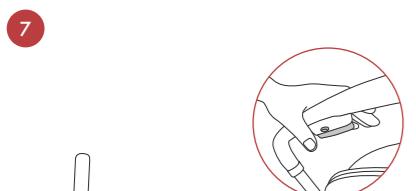
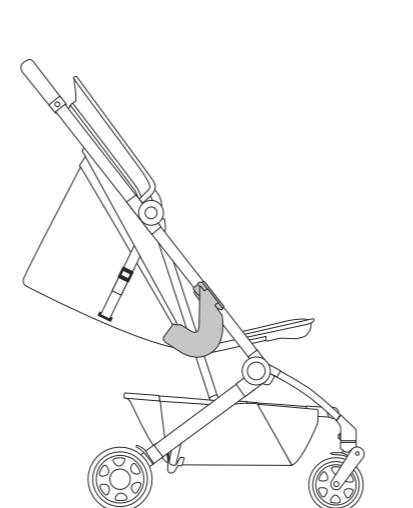
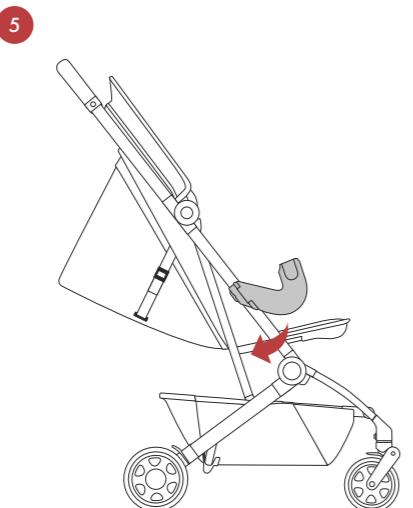
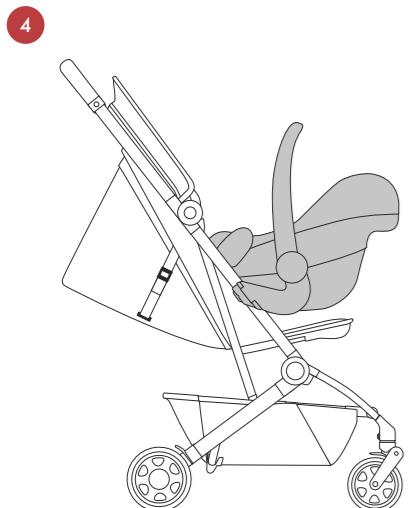
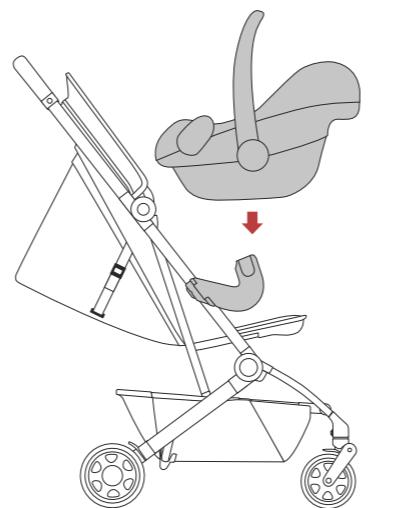
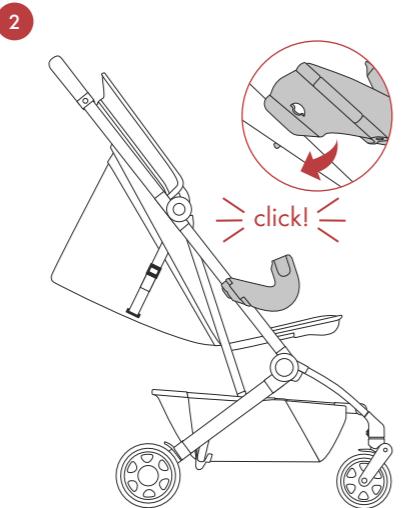
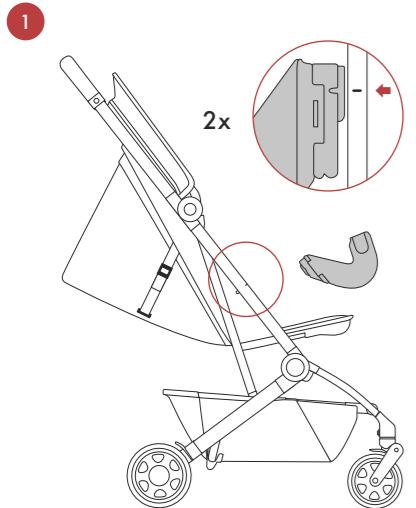
Gebrauchsanweisung - Joolz Aer Autositzadapter

manual de instrucciones - Joolz Aer adaptadores para portabebés

manuel d'instructions - Joolz Aer adaptateurs pour siège auto

compatible with:

Joolz Aer



The Joolz Aer car seat adapters are suitable for/ Die Joolz Day Autositzadapter sind geeignet für/ Los adaptadores para el Joolz Day funcionan para/ L'adaptateur pour siège auto Joolz Day convient au:

Joolz x Maxi-Cosi® car seat / Besafe iZiGo / Maxi-Cosi Pebble Pro / Maxi Cosi Pebble Plus / Maxi Cosi Cabrio-Fix / Maxi Cosi Coral* / Nuna Pipa / Nuna Pipa Lite / Cybex Cloud Q / Cybex Cloud Z / Cybex Aton 5 / Cybex Aton Q

en For an up to date list of compatible car seats, please see Joolz website.

de Eine aktuelle Liste kompatibler Autositze findest Du auf der Joolz-Website.

fr Vous trouverez une liste actualisée des sièges auto compatibles sur le site Internet Joolz.

es Para obtener una lista actualizada de los asientos de coche compatibles, consulta el sitio web de Joolz.

* For the Maxi-Cosi Coral the seat fabric needs to be removed. Please check the 'How to Movies' on how to remove the seat.

* Für den Maxi-Cosi Coral muss der Sitzbezug entfernt werden. Bitte schau dir die Anleitungsvideos an, um zu erfahren, wie man den Sitz entfernt.

* Pour le Maxi-Cosi Coral, la housse du siège doit être retirée. Veuillez consulter les vidéos « Comment faire » pour apprendre à retirer le siège.

* Para la Maxi-Cosi Coral debe quitarse la funda de tela. Comprueba el 'How to Movies' sobre cómo quitar la funda.

⚠ WARNING

en IMPORTANT!

Keep these instructions for future reference. Read instructions before use.

WARNING

- Remove the adapters from car seat when not used to prevent damage.
- Ensure that all the locking devices are engaged before use.
- Car seats, used in combination with a frame of a pushchair, do not replace a cot or a bed. Should your child need to sleep, then it should be placed in a suitable pushchair chassis cot or bed.
- Make sure the car seat adapters are handled with care and maintained properly.

de WICHTIG!

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

WARNING

- Entfernen Sie die Adapter immer von der Babyschale, um Schäden zu vermeiden.
- Stellen Sie vor Verwendung sicher, dass alle Verschlussinrichtungen eingerastet sind.
- Babyschalen, die in Kombination mit dem Gestell des Kinderwagens verwendet werden, können ein Kinderbett nicht ersetzen. Wenn Ihr Kind schlafen muss, sollten Sie es in eine geeignete Wiege oder ein Bett legen.
- Beachten Sie, dass die Autositzadapter sorgsam behandelt und ordnungsgemäß gepflegt werden müssen.

nl BELANGRIJK!

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING

- Verwijder de adapters van de autostoel om eventuele schade te voorkomen.
- Zorg ervoor dat alle sluitingen zijn vergrendeld voor gebruik.
- Autostoelen, in combinatie met een chassis van een kinderwagen, vervangen niet het kinderbed. Mocht uw kind slapen nodig hebben, dan moet het kind in een geschikte wieg of bed geplaatst worden.
- Zorg ervoor dat de autostoel adapters met zorg behandeld en goed onderhouden worden.

fr IMPORTANT!

Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

- Refirez les adaptateurs du siège auto pour éviter d'éventuels dommages.
- Assurez-vous que toutes les fermetures sont verrouillées avant utilisation.
- Les sièges auto, utilisés en conjonction avec le cadre d'une poussette, ne constituent pas un berceau ou un lit. Si votre enfant a besoin de dormir, il doit être placé dans un landau, un berceau ou un lit approprié à cet usage.
- Assurez-vous de manipuler les adaptateurs pour siège auto avec soin et de les entretenir correctement.

es IMPORTANTE!

Guardar estas instrucciones para consultas futuras.

ADVERTENCIA

- Sacar los adaptadores del portabebés para evitar que se dañen.
- Comprobar que todos los dispositivos de bloqueo están accionados antes del uso.
- Los portabebés, usados en combinación con el chasis de un carrito, no sustituyen el uso de un capazo o una cama. Si el bebé tiene que dormir, se recomienda ponerlo en un cochecito adecuado, un capazo o una cama.
- Maneje con cuidado los adaptadores para portabebés y realice un mantenimiento adecuado.

pt IMPORTANTE!

Guarde estas instruções para consulta futura. Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

AVISO

- Remova os adaptadores da cadeira-auto para evitar quaisquer danos.
- Certifique-se de que todos os dispositivos de bloqueio estão engatados antes de utilizar.
- As cadeiras-auto, usadas com uma estrutura ou com um carrinho, não substituem um berço ou uma cama. Se o seu bebé precisar de dormir, deve colocá-lo num carrinho, berço ou cama adequada.
- Certifique-se de que os adaptadores da cadeira-auto são manuseados com cuidado e têm a manutenção devida.

it IMPORTANTE!

Conservare queste istruzioni per una futura consultazione.

AVVISO

- Per evitare danneggiamenti, rimuovere sempre gli adattatori dalla seduta auto.
- Prima dell'uso assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano innestati.
- I seggiolini per auto, usati in combinazione con il telaio di un passeggino, non sostituiscono la culla o il lettino. Se il vostro bambino ha bisogno di dormire, dovete utilizzare una navicella, culla o lettino adeguati.
- Gli adattatori del seggiolino per auto devono essere maneggiati con cura e mantenuti correttamente.

sv VIKTIGT!

Behåll dessa instruktioner för framtida bruk.

WARNING

- Ta bort adaptprarna från bilbarnstolen för att förhindra skador.
- Se till att alla låsanordningar fungerar innan användning.
- Bilbarnstolar som används i kombination med en barnvagnsram ersätter inte en ligggel eller en säng. Om ditt barn behöver sova bör det placeras i en lämplig ligggel eller säng.
- Se till att bilbarnstolsadaptrarna hanteras varsamt och underhålls korrekt.

no VIKTIG!

Oppbevar disse instruksjonene for senere referanse.

ADVARSEL

- Fjern adaptrene fra bilstolen for å unngå skade.
- Sørg for at låsemekanismene er aktivert før bruk.
- Barnestoler som brukes i kombinasjon med en barnevogn sin ramme, ikke erstatter en babyseng eller en seng. Skulle barnet ditt trenge å sove, bør det plasseres i en egen liggedel med barnevognunderstell eller en seng.
- Sørg for at bilstolsadaptrene håndteres med forsiktighet og vedlikeholdes riktig.

hr UPOZORENJE

Povjerite jesu li svii spojni uređaji pričvršćeni prije upotrebe.

UPOZORENJE

- Skinite adaptore s autosjedalice kako biste sprječili oštećenja.
- Osigurajte da su svii uređaji za zaključavanje aktivirani prije upotrebe.
- Autosjedalice koje se koriste u kombinaciji s okvirom kolica nisu zamjena za koljevku ili krevet. Ako vaše dijete treba spavati, morate ga staviti u odgovarajuću kolicu, koljevku ili krevet.
- Pobrinite se da se adapteri za sjedalicu ispravno održavaju i koriste.

fi TÄRKEÄÄ!

Pidä nämä ohjeet tallella myöhempää tarvitaan varten.

VAROITUS

- Irrota sovitimet turvaistuimesta estääksesi mahdolliset vauriot.
- Varmista, että kaikki lukituslaitteet on lukittu ennen käyttöä.
- Turvaistuimet, käytettyinä yhdessä rattaiden rungon kanssa, eivät korva makuusaa tai sänkyä. Jos lapsesi on nukkuttava, hänet on asetettava sopivan rattaiden rungon makuusaan tai sänkyyn.
- Varmista, että turvaistuimen sovitimiä käsitellään huolellisesti ja että niitä pidetään kunnossa.

BEMÆRK

Gem denne brugsanvisning til fremtidig brug.

ADVARSEL

- Fjern adapttere fra bilsæden for at undgå skader.
- Før brug skal alle låseenheder være lukket.
- Bilsæder, anvendt i forbindelse med en klapvognramme, erstatter ikke en barneseng. Læg barnet i en egen barnevogn eller barneseng hvis barnet skal sove.
- Bilsædedaptere skal.

ВАЖНО!

Сохранить настоящую инструкцию для дальнейшего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Для предотвращения повреждений удалите адаптеры из автомобильного сидения.
- Убедитесь, что все фиксирующие устройства задействованы перед использованием.
- Автомобильные сидения, используемые в сочетании с рамой коляски, не заменяют люльку или кроватку. Если вашему ребенку нужно спать, его необходимо поместить в подходящий корпус коляски, люльку или кроватку.
- Убедитесь в том, что адаптеры автомобильных сидений используются и обслуживаются надлежащим образом.

WAŻNE!

Zachować niniejszą instrukcję w celu ewentualnego późniejszego wykorzystania.

UWAGA

- Należy zdjąć adaptery z fotelika samochodowego, aby zapobiec uszkodzeniom.
- Przed użyciem upewnij się, czy wszystkie elementy blokujące są prawidłowo zamknięte.
- Foteliki samochodowe wraz z ramą wózka spacerowego nie zastępują gondoli lub leżanki. Aby dziecko mogło spać, należy je położyć w odpowiedniej gondoli lub leżance.
- Z adaptatorami do fotelika samochodowego należy obchodzić się ostrożnie i utrzymywać je w dobrym stanie.

ВАЖЛИВО!

Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- З метою запобігання пошкодженням видалити адаптери з автомобільного сидіння.
- Переконайтесь, що всі фіксуючі пристрої задіяні перед використанням.
- Автомобільні сидіння, які використовуються разом з рамою коляски, не замінюють колиску або ліжечко. Якщо вашій дитині треба спати, помістіть її в підходящий корпус коляски, колиску або ліжечко.
- Переконайтесь, що адаптери автомобільних сидінь використовуються та обслуговуються належним чином.

TÄHTIS!

Hoidke need sunised edaspidi kasutamiseks alles.

HOIATUS!

- Eemalda turvatoolil adaptider, et vältida võimalikke kahjustusi.
- Veenduge enne kasutamist, et kõik lukustusvahendid oleksid rakendatud.
- Turvatool ei asenda jalutuskäru raamil kasutamisel kookonit ega korvi. Magamise ajaks tuleb laps panna kindlasti sobivasse jalutuskäru raamil olevasse kookonisse või korvi.
- Veenduge, et turvatoolidadaptereid käsitsi takas ettevaatlikult ja hooldataks õigesti.

SVARĪGI!

Saglabājiet šos norādījumus turpmākam uzziņām.

BRIDINĀJUMS

- Lai izvairītos no bojājumiem, noņemiet adaptorus no bērnu autosēdekļa.
- Pirms ietotanas pārliecinieties, vai visas fiksācijas ierīces ir saslēgtas.
- Bērnu autosēdekļi, ko izmanto kopā ar bērnu ratīju rāmi, neizmētīgi guļvietu vai gultu. Ja bērnam ir laiks guļ, guļdīgt viņu piemērotā guļvietā bērnu ratīnos vai gultā.
- Ar bērnu autosēdekļa adaptori ja jārakojas uzmanīgi un tas pareizi īauztur.

SVARBU!

Išsaugokite šias instrukcijas ateicīai.

ISPĒJIMAS

- Kad išvengumēte žalos, išsimkite adaptierus iš automobilinės kėdutės.
- Priežasdamai naudoti įsitikinkite, kad užfiksuoти visi fiksavimo prietaisai.
- Automobilinės kėdutės, naudojamas kartu su rému arba vežimeliu, nepakeičia lopšio arba lovelės. Jei vaiku reikia pamiegti, jis turėt būti paguldytas į tinkamą lopšį arba lovelę.
- Įsitikinkite, kad su automobilio sēdynės adaptieriais elgsiamasi atsargiai ir ar jie tinkamai prižiūrimi.

POMEMBNO!

Shranite navodila za nadaljnjo uporabo.

OPOZORILO!

- Da bi se izognili poškodbam, z otroškega avto sedeža vedno odstranite adaptaterja.
- Pred uporabo se prepričajte, da so vsa varovala zataknjena.
- Otraški avto sedeži, v kombinaciji z okvirjem vozička, ne morejo nadomestiti otroške posteljice ali postelje. Če vaš malček potrebuje spanje, ga položite v ustrezno košaro vozička ali posteljico.
- Poskrbite, da z adaptaterjema za otroški avto sedež ravnotežno skrbno in da ju pravilno vzdržujete.

UPOZORENJE</h3

cs

POZOR!

Uschověte tento návod pro případné budoucí použití.

VAROVÁNÍ

- Odstraňte adaptéry z autosedačky, aby nedošlo k jejich poškození.
- Ujistěte se, že všechny zámky jsou před použitím zaklapnutý.
- Autosedačky, používané v kombinaci s kočárkem, nenahrazují dětskou postýlku nebo postel. Pokud Vaše dítě pořebeje spát, pak by mělo být spánek trávit ve vhodném kočáru, dětské postýlce nebo posteli.
- Ujistěte se, že s adaptéry autosedačky je správně zacházeno a že jsou řádně udržovány.

bg

ВАЖНО!

Махнете адаптерите от седалката за колата, за да избегнете евентуални повреди.

Пазете тези указания за бъдещи спрекви.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди употреба се уверете, че всички заключващи устройства са активирани.
- Уверете се, че всички заключващи устройства са включени преди употреба.
- Седалките за коли, които се използват в комбинация с рамка на количка, не могат да заместят кошара или легло. Ако искате да сложите детето си да спи, тогава трябва да го поставите в подходяща кошара или легло.
- Уверете се, че адаптерите за седалката за кола се поддържат правилно.

ro

IMPORTANT!

Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioră.

AVERTISMENT

- Înlăturați adăptoarele de pe scaunul auto pentru a preveni orice pagube.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de blocare sunt cuplate înainte de utilizare.
- Scaunele auto, utilizate în combinație cu un cadru al unui cărucior, nu înlocuiesc un landou sau un pătuț. În cazul în care copilul dvs. trebuie să doarmă, atunci acesta trebuie să se așeză într-un landou sau un pătuț cu un cadru de cărucior adecvat.
- Asigurați-vă că adăptoarele de scaun auto sunt manevrate cu grijă și întreținute corespunzător.

sr

VAŽNO!

Sačuvajte ovo uputstvo za kasniju ponovnu upotrebu.

UPPOZORENJE

- Uklonite adaptore sa sedišta za automobil da biste sprečili eventualno oštećenje.
- Uverite se da su svih uređaja za zaključavanje u funkciji pre korišćenja.
- Sedишta za automobil, korišćena u kombinaciji sa okvirom kolica, ne zamjenjuju kolevku ili krevet. Ako vaše treba da spava, potrebno je da ga smestite u odgovarajuću kolevku ili krevet konstrukcije kolica.
- Vodite računa da se adapterima za sedišta za automobil rukuje pažljivo i da se isti pravilno održavaju.

hu

FONTOS!

Örizzze meg az utasításokat későbbi használat esetére.

FIGYELMEZTETÉS

- A károk megelőzése érdekében vegye fel az átalakítót az autós ülésről.
- Használattal előtt ellenőrizze, hogy a rögzítő eszközökkel alkalmazta-e.
- A babakocsi-kereket együtt használt autósülések nem helyettesítik a mózeskosarat vagy az ágyat. Amikor a gyermeknek aludnia kell, akkor tegye egy megfelelő babakocsi vázra helyezett mózeskosárba vagy ágyába.
- Ügyeljen arra, hogy az autósülék adaptereit gondosan kezelje és karbantartsa.

sk

DÔLEŽITÉ!

Uchovávajte si tieto pokyny pre budúce použitie.

VAROVANIE

- Vyberte adaptéry z auto sedačky, aby nedošlo k poškodeniu.
- Uistite sa, že sú všetky mechanické zariadenia pred použitím zapojené.
- Auto sedačky, používané v kombinácii s ráhom kočíka, nenahradzujú vaničku alebo posteľ. Ak vaše dieťa potrebuje spať, potom by malo byť umiestnené do vhodnej detskej postieľky alebo do vaničky vhodného kočíka.
- Obavezno pažljivo i pravilno održavajte adaptére za autosedadlice.

gr

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αφαιρέστε τους προσαρμογείς από το κάθισμα του αυτοκινήτου για την αποτροπή οποιαδήποτε ζημιάς.
- Βεβαιωθείτε ότι έχουν ενεργοποιηθεί όλες οι διατάξεις ασφάλισης πριν από τη χρήση.
- Τα καθίσματα αυτοκινήτου που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το οκελέτο ενός καροτοιού, δεν αντικαθιστούν το λίκνο ή το κρεβάτι. Αν το παιδί σας πρέπει να κοιμηθεί, πρέπει.
- Βεβαιωθείτε ότι οι προσαρμογείς καθίσματος αυτοκινήτου χειρίζονται με προσοχή και ότι συντηρούνται σωστά.

ar

تحذير قم بإزالة المحوّلات من مقعد السيارة لمنع حدوث أي ضرر.
هذا! احتفظ بهذه التحذيرات المرجوة إليها في المسقفل.
تحذير تأكّد من أن كل أجهزة الإغلاق تعمل قبل الاستخدام.
تحذير تأكّد من أن كل أجهزة توصيل الهوكيس الأساسي أو المقعد الخاص بمقعد الأطفال المتحرّك في وضع الترتيب الصحيح قبل الاستخدام.
تحذير عند استخدام مقاعد السيارات مع إطار مقعد طفل متحرّك فإن ذلك يعني أن استخدام سرير الطفل أو فراش العادي، إذا احتاج طفلك إلى النوم، يجب وضعه في فراش نوم عادي أو سرير طفل مجهز به وكل مناسب لمقعد طفل متحرّك.
س لأششب اهتمنا يصعد فوقاني بذريعي على عقدة تالوغ مع لماعتن على صرح ديجو.

za

BELANGRIK!

Hou hierdie instruksies sodat jy dit in die toekoms weer kan raadpleeg.

WAARSKUWING

- Verwyder die passsstukke van die karstoeltye om skade te verhoed.
- Maak seker dat al die sluittoestelle gekoppel is voor gebruik.
- Karstoeltyes wat in kombinasie met 'n raam van 'n stoelwaentjie gebruik word, vervang nie 'n bababedje of 'n bed nie. As dit nodig word vir jou kind om te slaap moet hy/sy in 'n geskikte stoelwaentjie-ondersel-bababedje of 'n bed neergelê word.
- Maak seker dat die karstoeltyepasssstukke versigtig hanteer word en goed onderhou word.

zh

重要提示!

妥善保管本说明以供日后参考

警告

- 应将适配器从婴儿座椅上拆下，以免导致伤害。
- 使用前，确保所有锁定装置均已锁定到位。
- 与婴儿车车架配合使用的婴儿座椅不能替代提篮或床。如果孩子要睡觉，应将其放在舒适的婴儿车、提篮或床上。
- 确保小心处理婴儿座椅适配器并正确维护。

jp

重要!

後でお読みいただくために、取扱説明書を大切に保管してください

警告

- 損傷を防止するためにカーチートからアダプタを取り外してください。
- お使いになる前にすべてのロック装置が掛かっていることをお確かめください。
- ベビーカーのフレームと組み合わせて使用されるカーシートは、ベビーベッドまたはベッドに代わるものではありません。お子様を寝かせる場合は、適切なベビーカー本体、ベビーベッドまたはベッドと交換してください。
- カーシートアダプタの取り扱いには十分な注意を払い、適切にメンテナンスしてください。

tw

重要提示!

妥善保管這些說明以供日後參考

警告

- 應將轉接器從嬰兒座椅上拆下，以免導致傷害。
- 使用前，確保所有鎖定裝置均已鎖定到位。
- 與嬰兒車車架配合使用的嬰兒座椅不能替代提籃或床。如果孩子要睡覺，應將其放在舒適的嬰兒車、提籃或床上。
- 確保小心處理嬰兒座椅轉接器並正確維護。

ko

중요!

이후에 참고할 수 있도록 이 설명서를 보관하십시오.

경고

- 손상을 방지하기 위해 카시트에서 어댑터를 제거하십시오.
- 사용하기 전에 모든 잠금 장치가 결속되었는지 확인하십시오.
- 유모차 프레임과 함께 사용하는 카시트는 아기 침대로 대체할 수 없습니다. 아이가 잠을 자야 할 때는 적합한 유모차 세세 시기 침대에 놓혀야 합니다.
- 카시트 어댑터는 조심스럽게 취급해야 하며 적절하게 유지 관리해야 합니다.

hi

महत्वपूर्ण!

इन नियमों को ध्यायें पढ़ने के लिए सभाल कर रखें।

च तावनी

- मनिषित करें कि उपयोग से पहले अभी लॉकिंग डिवाइस एंगो ज (लगी) हों।
- किसी हाथी में चवने के लिए कार सीट से अडै प्रटमर को हटा दें।
- पुण्यत्रय के फर्म के साथ उपयोग की जाने वाली कार सीट, कॉट या बैंड का सथान नहीं ले सकती है। यदि आपके चवने को सोना हो तो इसे उपयुक्त प्रश्नवेर चेसिस कॉट या बैंड पर रखा जाना चाहिए।
- सुनिषित करें कि कार सीट ब्रैड प्रटमर सावधानी के साथ सभाले जाएं और उनकी देखभाल उपयुक्त रूप से हो जाए।

th

ข้อสำคัญ!

โปรดเก็บรักษาไว้สำหรับอ้างอิงในอนาคต

คำเตือน

- ဝօດωςαι ταπερώσεων οργάνωση που έχει ορθώσει σε προηγούμενη ώρα για να είναι σε θέση να λειτουργήσει σωστά.
- Τραβώστε την περιστέλλεσσα που έχει ορθώσει σε προηγούμενη ώρα για να είναι σε θέση να λειτουργήσει σωστά.
- Την περιστέλλεσσα που έχει ορθώσει σε προηγούμενη ώρα για να είναι σε θέση να λειτουργήσει σωστά.
- Τραβώστε την περιστέλλεσσα που έχει ορθώσει σε προηγούμενη ώρα για να είναι σε θέση να λειτουργήσει σωστά.

ms

PENTING!

Simpan arahan ini untuk rujukan pada masa hadapan.

AMARAN

- Tanggalkan pelaras dari tempat duduk kereta untuk mengelakkan sebarang kerosakan.
- Pastikan kesemua peranti pengunci dipasang sebelum digunakan.
- Tempat duduk kereta yang digunakan bersama-sama dengan sebuah rangka kereta sorong bayi, tidak boleh mengantikan fungsi sebuah kat atau katil. Sekiranya anak anda mahu tidur, maka anak anda perlu ditempatkan di dalam casis kereta sorong bayi atau katil yang bersesuaian.

id

WARNING

Pastikan pelaras tempat duduk kereta dikendalikan dengan cermat dan diselenggara dengan baik.

Simpan petunjuk ini untuk referensi mendatang

PERINGATAN

- Lepaskan adaptör dari car seat untuk mencegah kerusakan.
- Pastikan semua perangkat pengunci terpasang sebelum digunakan.
- Car seat, yang digunakan dengan rangka kereta dorong, tidak mengantikan tempat tidur. Jika bayi Anda perlu tidur, tempatkan bayi di tempat tidur dengan casis kereta dorong yang sesuai atau di tempat tidur biasa.
- Pastikan adaptör car seat ditangani dengan hati-hati dan dirawat dengan baik.